

**Здраве и безопасност и ръководство за монтаж  
Οδηγός Υγείας και ασφάλειας και Εγκατάστασης  
Tervishoiu ja ohutuse ning paigaldamise juhend  
Sveikatos ir saugos bei įrengimo vadovas  
Veselības un drošības un Montāžas instrukcija  
Instrukcja bezpieczeństwa i instalacji  
Guia de saúde e segurança e instalação  
Інструкція з техніки безпеки догляду та монтажу**

---

<b>BG</b> БЪЛГАРСКИ	
<i>Ръководство относно здравето и безопасността</i> .....	3
<i>Ръководство за монтиране</i> .....	27
<b>EL</b> ΕΛΛΗΝΙΚΑ	
<i>Οδηγός Υγείας και Ασφάλειας</i> .....	6
<i>Οδηγός εγκατάστασης</i> .....	27
<b>ET</b> EESTI	
<i>Tervishoiu- ja ohutusjuhend</i> .....	9
<i>Paigaldusjuhend</i> .....	27
<b>LT</b> LIETUVIŲ	
<i>Sveikatos ir saugos vadovas</i> .....	12
<i>Sumontavimo instrukcijos</i> .....	27
<b>LV</b> LATVISKI	
<i>Veselības un drošības instrukcija</i> .....	15
<i>Uzstādīšanas pamācība</i> .....	27
<b>PL</b> POLSKI	
<i>Zasady bezpieczeństwa i ochrony zdrowia</i> .....	18
<i>Instrukcje instalacji urządzenia</i> .....	27
<b>PT</b> PORTUGUÊS	
<i>Guia de Saúde e Segurança</i> .....	21
<i>Guia de Instalação</i> .....	27
<b>UK</b> УКРАЇНСЬКА	
<i>Інструкція з техніки безпеки</i> .....	24
<i>Посібник зі встановлення</i> .....	27

# УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

## ВАЖНО Е ДА ГИ ПРОЧЕТЕТЕ И ДА ГИ СПАЗВАТЕ

Преди използването на уреда прочетете внимателно тези указания за безопасността. Запазете ги под ръка за бъдещи справки.

В тези инструкции и на самия уред са представени важни предупреждения за безопасността, които трябва да се съблюдават винаги.

Производителят отказва всякаква отговорност при неспазване на тези указания за безопасността, във връзка с неподходяща употреба на уреда или неправилна настройка на органите за управление.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Много малки (0-3 год.) и малки деца (3-8 год.) трябва да стоят далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение. Този уред може да се използва от деца на 8 години и по-големи, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или с недостатъчен опит и познания само ако са под надзор или са им дадени инструкции за употребата на уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.

## ПОЗВОЛЕНА УПОТРЕБА

**ВНИМАНИЕ:** Уредът не е предназначен да се използва с външен таймер или с отделна система с дистанционно управление.

Този уред е предназначен само за домашна, непрофесионална употреба.

Не използвайте уреда на открито.

Не съхранявайте избухливи или запалими вещества, напр. кутии с аерозол, и не поставяйте бензин или други възпламеними материали във или в близост до уреда: може да избухне пожар, ако уредът бъде включен случайно.

Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и подобни приложения като:

- кухни за служители в магазини, офиси и други работни среди;
- в стопанства;
- от клиенти в хотели, мотели и друг вид жилищно настаняване;
- среди от типа къщи за гости с легло и закуска.

Уредът трябва да се използва само за миене на домашни съдове в съответствие с указанията в това ръководство. Кранът за подаване на вода трябва да се затваря и щепселът трябва да се изважда от електрическия контакт в края на всяка програма и преди почистване на уреда или изпълняване на дейности по поддръжката. Изключвайте уреда също в случай на каквато и да било неизправност.

## МОНТИРАНЕ

Боравенето и монтирането на уреда трябва да се извършва от две или повече лица.

Използвайте предпазни ръкавици за разопаковането и монтажа на уреда.

Монтажът и ремонтът трябва да се извършват от специализиран техник в съответствие с инструкциите на производителя и при спазване на действащите местни норми за безопасност.

Не поправяйте и не подменяйте части от уреда, ако това не е изрично посочено в ръководството на потребителя.

Монтажът не трябва да се извършва от деца. По време на монтажа децата трябва да стоят далеч от уреда. По време на и след монтажа съхранявайте опаковъчните материали (полиетиленови пликосе, части от полистирол и др.) далеч от деца.

След като разопаковате уреда, проверете дали не е повреден по време на транспортирането. В случай на проблеми, свържете се с дистрибутора или най-близкия отдел за следпродажбено обслужване. Уредът трябва да е изключен от електрическата мрежа преди извършване на каквито и да било монтажни дейности.

По време на монтирането се уверете, че уредът не поврежда захранващия кабел.

Активирайте уреда едва след завършване на монтажа.

Свързването към водопроводната мрежа трябва да се извърши съгласно инструкциите, дадени от производителя, и при пълно спазване на действащата нормативна уредба за безопасност от квалифициран техник.

При свързване на уреда към водопроводната мрежа трябва да се използват нови маркучи.

Стари комплекти маркучи не трябва да се използват повторно.

Всички маркучи трябва да бъдат здраво фиксирани за избягване на разхлабването им по време на работа.

Спазвайте нормите, издадени от местната водоснабдителна компания. Налягане на водата 0,05 - 1,0 МРа.

Температурата на подаваната вода зависи от модела съдомиялна машина. Ако поставеният маркуч за подаване е маркиран като "25°C Max", максималната позволена

температура на водата е 25°C. За всички други модели максималната позволена температура на водата е 60°C. Не режете маркучите, а в случай на уред със система за задържане на водата, не потапяйте във водата пластмасовата кутия за свързване към водопроводната мрежа.

Ако дължината на маркучите не е достатъчна, свържете се с местния доставчик. Уверете се, че маркучите за подаване и изпускане на вода не са прегънати или запушени. При първото включване в действие проверете херметичността на тръбата за подаване и източване на водата.

По време на употреба достъпът до задната стена трябва да е постоянно ограничен, например чрез доближаване на уреда до стена или мебели. Когато монтирате уреда, уверете се, че и четирите крачета са стабилни и се опират плътно на пода и ако е необходимо, ги регулирайте, след което проверете дали уредът е нивелиран безупречно, използвайки нивелир.

Ако уредът се намира на края на кухненска редица шкафови и до него има достъп от страничната стена, зоната на пантите трябва да се облицова странично за избягване на опасност от прищипване.

За съдомиялни с вентилационни отвори в основата, тези отвори не трябва да се запушват от килим.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

### **ОТНОСНО**

#### **ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕТО**

За да отговаря монтирането на действащата нормативна уредба за безопасността, трябва да се постави многополюсен прекъсвач с минимална контактна междина от 3 mm, а уредът трябва да е заземен.

Ако захранващият кабел е повреден, заменете го с идентичен такъв. Смяната на захранващия кабел трябва да се извършва само от квалифициран техник, в съответствие с инструкциите на производителя и местните изисквания за безопасност. Свържете се с оторизиран сервизен център. Ако поставеният щепсел не е подходящ за вашия контакт, свържете се с квалифициран електротехник.

Захранващият кабел трябва да бъде достатъчно дълъг, за да позволи свързване на уреда към контакта на електрозахранването след като уредът се постави на мястото му. Не дърпайте захранващия кабел.

Не използвайте удължители, разклонители или адаптери. Не използвайте този уред, ако захранващият му кабел или щепсел е повреден, ако не работи правилно или ако е бил повреден или е паднал. Пазете кабела далеч от горещи повърхности. След приключване на монтирането електрическите компоненти вече не трябва да са достъпни за потребителя. Избягвайте да докосвате уреда с мокра част на тялото и не го използвайте, когато сте с боси крака.

## **ПРАВИЛНА УПОТРЕБА**

Водата в съдомиялната машина не е питейна вода.

Максималният брой комплекти е посочен в продуктивния лист. Вратичката не следва да се оставя в отворено положение, тъй като може да представлява опасност от препъване.

Отворената вратичка на съдомиялната машина може да издържи само товара на извадената кошница, включително съдовете. Не използвайте вратичката като опора и не сядайте, нито стъпвайте върху нея.

Използвайте само препарат за миене и добавки за изплакване, предназначени за автоматична съдомиялна машина.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Миялните препарати за съдомиялни машини са силно алкални. Те могат да са изключително опасни при поглъщане. Избягвайте контакт с кожата и очите и дръжте децата далеч от съдомиялната машина, когато вратичката е отворена. Проверявайте дали отделението за препарат е празно след завършване на програмата за миене.

Съхранявайте миялния препарат, помощното средство за изплакване и солта на място, недостъпно за деца.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ножовете и другите прибори с остри върхове трябва да се зареждат в кошницата с върховете надолу или да се поставят в хоризонтална позиция. Кранът за подаване на вода трябва да се затваря и щепселът трябва да се изважда от електрическия контакт в края на всяка програма и преди почистване на съдомиялната машина или изпълняване на дейности по поддръжката. Изключвайте уреда също в случай на каквато и да било неизправност.

## **ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

Никога не използвайте уреди за почистване с пара. При почистване и поддръжка слагайте предпазни ръкавици. Уредът трябва да е изключен от електрическата мрежа преди извършване на каквито и да било дейности по поддръжката.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

### ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВЪЧНИТЕ МАТЕРИАЛИ

Опаковъчният материал може да се рециклира напълно, както се потвърждава от символа за рециклиране:




Затова различните части на опаковката трябва да се изхвърлят отговорно и в пълно съответствие с разпоредбите на местните органи, отговорни за събиране на отпадъците.

### ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗЛЕЗЛИ ОТ УПОТРЕБА ДОМАКИНСКИ УРЕДИ


Когато изхвърляте уреда, го направете неизползваем, като отрежете захранващия кабел и отстраните вратите и рафтовете

(ако има), така че децата да не могат лесно да се качват вътре и да остават затворени.

Този уред е произведен с материали, годни за рециклиране  или за повторно използване. При изхвърлянето му спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на отпадъци. За повече информация относно третирането, възстановяването и рециклирането на домакински уреди се обърнете към съответната градска управа, към службата за събиране на битови отпадъци или към магазина, от който сте закупили уреда. Този уред е маркиран в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE).

Като осигурите правилното изхвърляне на този продукт, вие ще помогнете да се избегнат потенциалните отрицателни последици за околната среда и здравето на хората, които биха възникнали при неподходящо третиране на този продукт като отпадък.



Символът , поставен на изделието или придружаващите документи показва, че това изделие не бива да се третира като битов отпадък, а трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Този уред е проектиран, конструиран и предложен на пазара в съответствие със следните Директиви на ЕО: Директива за ниско напрежение (LVD) 2014/35/ЕС, Директива за електромагнитна съвместимост (EMC) 2014/30/ЕС и Директива RoHS 2011/65/ЕС.

Този уред е проектиран, конструиран и се предлага на пазара в съответствие с изискванията за екологично проектиране и енергийни етикети на Директиви на ЕО: 2009/125/ЕО и 2010/30/ЕС.

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

## **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΤΗΡΕΙΤΕ**

Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Αυτές οι οδηγίες και η συσκευή περιλαμβάνουν σημαντικές προειδοποιήσεις σχετικά με την ασφάλεια, τις οποίες πρέπει να διαβάζετε και να τηρείτε σε κάθε περίπτωση.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβη που οφείλεται σε μη τήρηση αυτών των οδηγιών για την ασφάλεια, λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή λανθασμένη ρύθμιση των χειριστηρίων.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Τα νήπια (0-3 ετών) και μικρά παιδιά (3-8 ετών) δεν πρέπει να πλησιάζουν παρά μόνο εάν βρίσκονται υπό συνεχή επιτήρηση. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης της συσκευής, μόνο εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που συνεπάγεται. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

## **ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η συσκευή δεν προορίζεται να

χρησιμοποιείται μέσω ενός εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματική.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο. Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ή εύφλεκτες ουσίες όπως αεροζόλ και μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υλικά μέσα ή κοντά στη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση τυχαίας ενεργοποίησης της συσκευής.

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση καθώς και για παρόμοιες χρήσεις όπως:

- Κουζίνες χώρων εργασίας σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροκτήματα
- Πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλους χώρους κατοικίας
- Χώρους Bed and breakfast

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το πλύσιμο οικιακών σκευών σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο.

Η βρύση παροχής νερού πρέπει να είναι κλειστή και το φινις πρέπει να είναι βγαλμένο από την πρίζα στο τέλος κάθε κύκλου και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής τη διεξαγωγή ενδεχόμενων εργασιών συντήρησης. Αποσυνδέστε επίσης τη συσκευή και σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

## **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

Η μετακίνηση και η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από δύο

τουλάχιστον άτομα.

Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια για την αποσυσκευασία της συσκευής.

Η εγκατάσταση και οι εργασίες επισκευής πρέπει να γίνονται μόνο από έμπειρο τεχνικό σε συμφωνία με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τους πρόσφατους κανονισμούς ασφαλείας. Μην επισκευάζετε και μην αντικαθιστάτε κανένα εξάρτημα της συσκευής, εκτός εάν αναφέρεται ρητά στο εγχειρίδιο χρήσης.

Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν εργασίες εγκατάστασης. Κρατάτε τα παιδιά μακριά κατά την εγκατάσταση. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής και μετά από αυτήν, κρατήστε τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, μέρη από πολυστυρένιο, κτλ.) μακριά από τα παιδιά.

Μετά από την αποσυσκευασία της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει προκληθεί ζημιά σε αυτήν κατά τη μεταφορά. Εάν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή με το πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από κάθε εργασία εγκατάστασης.

Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν προκαλεί φθορά στο καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Ενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο εφόσον ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Οι συνδέσεις στο δίκτυο ύδρευσης πρέπει να εκτελούνται από

εξειδικευμένο τεχνικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τους κανονισμούς ασφαλείας. Η συσκευή πρέπει να συνδέεται στην τροφοδοσία του νερού χρησιμοποιώντας ένα σετ καινούριων σωλήνων. Μην ξαναχρησιμοποιείτε σετ παλιών σωλήνων. Όλοι οι σωλήνες πρέπει να σφίχτουν σωστά ώστε να μην αποσυνδεθούν κατά τη λειτουργία.

Απαιτείται τήρηση των κανονισμών που καθορίζονται από τον εταιρία ύδρευσης. Πίεση παροχής νερού: 0,05 - 1,0 MPa.

Η θερμοκρασία του νερού εισόδου εξαρτάται από το μοντέλο του πλυντηρίου πιάτων. Αν ο εγκατεστημένος σωλήνας εισόδου φέρει την ένδειξη "25 °C max", η μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία είναι 25 °C. Για όλα τα άλλα μοντέλα η μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία είναι 60 °C. Μην κόβετε τους σωλήνες και, σε περίπτωση συσκευών με σύστημα διακοπής νερού, μη βυθίζετε στο νερό το πλαστικό κουτί του σωλήνα εισόδου.

Αν το μήκος των σωλήνων δεν επαρκεί, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία. Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες παροχής και αποχέτευσης του νερού δεν είναι τσακισμένοι ή βουλωμένοι. Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε τη στεγανότητα των σωλήνων παροχής και αποχέτευσης.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης, η πρόσβαση στον πίσω τοίχο θα πρέπει να περιορίζεται σταθερά, όπως πλησιάζοντας τη συσκευή στον τοίχο ή σε ντουλάπι.

Κατά την εγκατάσταση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι και τα τέσσερα πόδια είναι σταθερά και στηρίζονται στο

δάπεδο. Ρυθμίστε τα όπως απαιτείται και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε απόλυτα οριζόντια θέση (χρησιμοποιήστε αλφάδι). Εάν η συσκευή τοποθετείται στο τέλος μιας σειράς από μονάδες και συνεπώς υπάρχει πρόσβαση στην πλαϊνή επιφάνεια, η περιοχή των μεντεσέδων πρέπει να καλυφθεί για την αποτροπή τυχόν μαγκώματος. Για πλυντήρια πιάτων με ανοίγματα εξαερισμού στη βάση, τα ανοίγματα δεν πρέπει να εμφράζονται από το χαλί.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Για να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει πολυπολικό διακόπτη με ελάχιστη απόσταση 3 χλστ. μεταξύ των επαφών και η συσκευή πρέπει να γειωθεί. Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο έχει φθαρεί, αντικαταστήστε με ένα ίδιο καλώδιο. Η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να γίνεται μόνο από αρμόδιο τεχνικό σε συμφωνία με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τους πρόσφατους κανονισμούς ασφαλείας. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών. Για συσκευές με εντοιχισμένη πρίζα, αν το βύσμα δεν είναι κατάλληλο για την πρίζα, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να έχει επαρκές μήκος ώστε να είναι δυνατή η σύνδεση της εντοιχισμένης συσκευής στην πρίζα. Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ή πολύπριζα ή αντάπτορες. Μην

χρησιμοποιήσετε το φούρνο εάν έχει φθαρεί το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φινιρίσμα, εάν ο φούρνος δεν λειτουργεί κανονικά, εάν έχει πέσει ή εάν έχει υποστεί άλλη ζημιά. Το καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες. Μετά την εγκατάσταση, δεν πρέπει να είναι δυνατή η πρόσβαση του χρήστη στα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Μην αγγίζετε τη συσκευή με οποιαδήποτε βρεγμένα μέρη του σώματος και μην την χρησιμοποιείτε όταν είστε ξυπόλητοι.

### ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

Το νερό στο πλυντήριο πιάτων δεν είναι πόσιμο. Ο μέγιστος αριθμός ρυθμίσεων θέσης αναγράφεται στο φύλλο του προϊόντος. Μην αφήνετε την πόρτα ανοικτή, καθώς υπάρχει κίνδυνος ανατροπής. Η ανοικτή πόρτα του πλυντηρίου πιάτων μπορεί να στηρίξει μόνο το βάρος του φορτωμένου καλαθιού όταν είναι τραβηγμένο προς τα έξω. Μην ακουμπάτε αντικείμενα στην πόρτα, μην κάθεστε και μην στηρίζετε επάνω της. Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικό και πρόσθετα ξεπλύματος που έχουν σχεδιαστεί για ένα αυτόματο πλυντήριο πιάτων. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα απορρυπαντικά πλυντηρίου πιάτων είναι εξαιρετικά αλκαλικά. Μπορεί να είναι εξαιρετικά επικίνδυνα εάν καταποθούν. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια και φυλάξτε τα παιδιά μακριά από το πλυντήριο πιάτων όταν η πόρτα είναι ανοικτή. Μετά την ολοκλήρωση του κύκλου πλύσης, βεβαιωθείτε ότι το δοχείο απορρυπαντικού είναι άδειο.

Αποθηκεύστε το απορρυπαντικό, το λαμπруντικό και το αλάτι μακριά από τα παιδιά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα μαχαίρια και άλλα εργαλείων με αιχμηρά άκρα πρέπει να τοποθετούνται στο καλάθκι με τις μύτες προς τα κάτω ή να τοποθετούνται σε οριζόντια θέση.

Η βρύση παροχής νερού πρέπει να είναι κλειστή και το φίς πρέπει να είναι βγαλμένο από την πρίζα στο τέλος κάθε κύκλου και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής ή τη διεξαγωγή ενδεχόμενων εργασιών συντήρησης. Αποσυνδέστε επίσης το πλυντήριο πιάτων και σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστή. Φοράτε προστατευτικά γάντια για τον καθαρισμό και τη συντήρηση. Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από κάθε εργασία συντήρησης.

## **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

### **ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ**

Τα υλικά της συσκευασίας είναι 100% ανακυκλώσιμα και φέρουν το σύμβολο της ανακύκλωσης.




Τα διάφορα μέρη της συσκευασίας πρέπει συνεπώς να απορρίπτονται με υπευθυνότητα και σε πλήρη συμμόρφωση με τους κανονισμούς της τοπικής δημοτικής αρχής όσον αφορά τη διάθεση αποβλήτων.

### **ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΟΙΚΙΑΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ**

Πριν από την απόσυρση, αχρηστεύστε τη συσκευή κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας και αφαιρώντας τις πόρτες και τα ράφια (εάν υπάρχουν), έτσι ώστε τα παιδιά

να μην μπορούν να σκαφαλώσουν εύκολα στο εσωτερικό της και να εγκλωβιστούν.

Η συσκευή αυτή έχει κατασκευαστεί από ανακυκλώσιμα  ή επαναχρησιμοποιήσιμα υλικά. Απορρίψτε σύμφωνα με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών.


Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των ηλεκτρικών οικιακών συσκευών, επικοινωνήστε με τις αρμόδιες τοπικές αρχές, την υπηρεσία συλλογής οικιακών αποβλήτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ

σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία που θα μπορούσαν να προκληθούν λόγω ακατάλληλου χειρισμού των αποβλήτων του συγκεκριμένου προϊόντος.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή στα έγγραφα που το συνοδεύουν υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί γι' αυτό, θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων.

## **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε, κατασκευάστηκε και διανέμεται σε συμμόρφωση των απαιτήσεων των Ευρωπαϊκών Οδηγιών: ΟΧΤ 2014/35/ΕΕ, ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ και RoHS 2011/65/ΕΕ.

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και διατεθεί στην αγορά σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Ecodesign) και σήμανσης ενέργειας των οδηγιών ΕΚ: 2009/125/ΕΚ και 2010/30/ΕΕ.

# OHUTUSJUHISED

## NENDE LUGEMINE JA JÄRGIMINE ON OLULINE

Enne seadme kasutuselevõttu lugege need ohutusjuhised läbi.

Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles.

Selles kasutusjuhendis ja seadmel endal on olulised hoiatused, mida tuleb lugeda ja pidevalt järgida.

Tootja keeldub igasugusest vastutusest nende ohutusjuhiste täitmata jätmise, seadme vale kasutamise või juhtelementide ebaõige seadistamise tagajärgede eest.

## OHUTUSALASED HOIATUSED

Väga väikesed (0–3-aastased) ja väikesed lapsed (3–8-aastased) tuleb seadmest eemal hoida, kui neid pidevalt ei jälgita.

Lapsed alates 8. eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste või teadmisteta isikud võivad seadet kasutada ainult juhul, kui nende tegevust jälgitakse või neid on seadme ohutu kasutamise osas juhendatud ja kui nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma täiskasvanu järelevalveta puhastada ega hooldada.

## LUBATUD KASUTUSVIIS

ETTEVAATUST Seade ei ole mõeldud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemiga. Seade on mõeldud koduseks, mitte professionaalseks kasutamiseks.

Ärge kasutage seadet välitingimustes!

Ärge hoidke seadmes tule- või plahvatusohtlikke aineid, nt aerosoolipurke, samuti ärge pange seadmesse ega kasutage selle läheduses bensiini või muid tuleohtlikke materjale: seadme kogemata sisselülitamine võib põhjustada tulekahju.

Seade on ette nähtud kasutamiseks

kodumajapidamistes ja teistes sarnastes funktsioonides, näiteks:

- kaupluste, kontorite ja teiste töökeskkondade köökides;
- talumajapidamistes;
- hotellides ja muudes majutusasutustes klientidele kasutamiseks;
- võõrastemaja-tüüpi asutustes.

Seadet tohib kasutada ainult koduste sööginõude pesemiseks vastavalt selle juhendi juhistele.

Iga pesutsükli lõpus, samuti enne masina puhastamist või ükskõik milliseid hooldustöid tuleb veekraan sulgeda ja pistik seinast eemaldada.

Samuti tuleb seade igasuguse rikke korral elektrivõrgust eemaldada.

## PAIGALDAMINE

Seadet peab tõstma ja paigaldama kaks või enam inimest. Kasutage seadme lahtipakkimisel ja paigaldamisel kaitsekindaid. Seadet võib paigaldada ja remontida kvalifitseeritud tehnik vastavalt tootja juhistele ja kohalikele ohutuseeskirjadele. Ärge parandage ega vahetage mõnda seadme osa, kui seda

kasutusjuhendis otsesõnu ei soovitata.

Seadme paigaldustöödel ei tohi osaleda lapsed. Hoidke lapsed paigaldamise ajal seadmest eemal. Hoidke pakkematerjale (kilekotid, polüstüreen jne) paigaldamise ajal ja järel lastele kättesaamatus kohas.

Veenduge pärast seadme lahtipakkimist, et see ei ole transportimisel viga saanud.

Probleemide korral võtke ühendust edasimüüja või lähima teenindusega. Paigaldamistööde ajal peab seade olema vooluvõrgust lahutatud.

Jälgige paigaldamise ajal, et seade ei kahjustaks toitejuhet. Aktiveerige seade alles pärast seda, kui paigaldus on lõpetatud.

Veevarustusega ühendamise peab teostama kvalifitseeritud tehnik vastavalt tootjate juhistele ning asjakohastele kohalikele ohutuseeskirjadele. Seadme ühendamiseks veevõrku tuleb kasutada uusi voolikukomplekte. Vanu voolikuid taaskasutada ei tohi. Kõik voolikud peavad olema korralikult fikseeritud, et vältida nende lahtitulemist kasutamise ajal.

Kinni tuleb pidada kõigist kohaliku veevärgi eeskirjadest. Veevarustuse surve 0,05 - 1,0 MPa.

Sissevõetava vee temperatuur sõltub pesumasina mudelist. Kui seadme sissevõtuvoolikul on märg "25 °C max", on maksimaalne lubatav temperatuur 25 °C. Kõigi muude mudelite puhul võib sissevõetava vee

maksimumtemperatuur olla 60°C.

Ärge lõigake voolikuid; juhul kui seade on varustatud WaterStop-süsteemiga, ärge pange sissevõtuvoolikut sisaldavat plastikümbrist vette. Kui voolikud pole piisavalt pikad, võtke ühendust oma kohaliku edasimüüjaga. Veenduge, et sisselaske- ja äravooluvoolikud poleks voltis ega kokku surutud. Enne seadme esmakasutamist kontrollige vee sissevõtu- ja äravooluvoolikut lekete suhtes. Kasutamise ajal peab juurdepääs seadme tagaosale olema piiratud selleks sobival moel, näiteks lükates seadme seinale või mööblile lähedale. Paigaldamisel tuleb veenduda, et seadme kõik neli jalga toetuvad kindlalt põrandale. Reguleerige neid vastavalt vajadusele ja kontrollige, et seade oleks rõhtloodis (kasutage vesiloodi). Seadme paigaldamisel seadmete rivi lõppu nii, et külgpaneel on juurdepääsetav, tuleb hingedega piirkond muljumise vältimiseks kinni katta.

Nõudepesumasinate puhul, millel on põhjas ventilatsiooniavad, tuleb jälgida, et vaip avasid ei sulgeks.

## **ELEKTRIGA SEOTUD HOIATUSED**

Lähtuge paigaldamisel kehtivatest ohutuseeskirjadest; vajalik on kõiki poolusi lahutav (omnipolaarne) lahklüliti kontaktivahega mitte alla 3 mm, samuti peab seade olema maandatud. Kui voolujuhe on kahjustatud, asendage see uue täpselt samatüübilisega. Toitejuhet

tohib vahetada ainult kvalifitseeritud tehnik vastavalt tootja juhiste ja kehtivatele ohutuseeskirjadele. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. Kui seadmele paigaldatud pistik ei sobi teie seinakontaktiga, võtke ühendust kvalifitseeritud tehnikuga.

Toitekaabel peab olema piisavalt pikk, et ulatuda korpusele paigaldatud seadmest põhivooluvarustuseni. Ärge tõmmake toitejuhet! Ärge kasutage pikendusjuhtmeid, „vargapesi“ ega adaptereid. Ärge kasutage seadet, kui selle toitekaabel või pistik on defektne, kui see ei tööta korralikult või kui see on kahjustatud või maha kukkunud! Hoidke toitekaabel eemal tulistest pindadest! Elektriühendus peab jääma kasutajale ligipääsetavaks ka pärast paigaldamist. Ärge puudutage seadet ühegi märja kehaosaga ega käsitsege seda paljajalu olles!

## **ÕIGE KASUTAMINE**

Nõudepesumasinas olev vesi ei ole joomiskõlblik. Masinase paigutatavate nõude maksimaalne arv on toodud tootelehel.

Masina ust ei tohi lahti jätta, sest nii võib selle otsa komistada.

Nõudepesumasina avatud uks suudab kanda ainult väljatõmmatud täidetud riivlit. Ärge asetage avatud uksele esemeid, ärge istuge ega astuge sellele.

Kasutage ainult automaatsõudepesumasinale mõeldud pesu- ja loputusvahendeid.

**HOIATUS!** Nõudepesumasina pesuvahendid on tugevalt aluselised. Allaneelamisel võivad need olla väga ohtlikud. Vältige kokkupuudet naha ja silmadega, samuti hoidke lapsed lahtise uksega nõudepesumasinast eemal. Pärast pesutsükli veenduge, et pesuvahendi konteiner on tühi. Hoidke pesuvahendit, loputusvahendit ja soola lastele kättesaamatus kohas.

**HOIATUS!** Noad ja muud terava otsaga söögiriistad tuleb korvi paigutada terava otsaga allapoole või asetada masinasse horisontaalselt.

Iga pesuprogrammi järel, samuti enne masina puhastamist või ükskõik milliseid hooldustöid tuleb masina veekraan kinni keerata ja pistik seinakontaktist eemaldada. Samuti tuleb seade igasuguse rikke korral elektrivõrgust eemaldada.

## **PUHASTAMINE JA HOOLDUS**

Ärge kasutage aurpuhastusseadmeid. Puhastamisel ja hooldamisel kandke kaitsekindaid. Hooldustööde ajaks peab seade olema vooluvõrgust lahutatud.

## KESKKONNAKAITSE

### PAKKEMATERJALIDEST VABANEMINE

Pakkematerjal on 100% ringlussevõetav ja märgistatud taaskasutussümboliga



Pakendi osadest tuleb vabaneda kohusetundlikult ja täies vastavuses kohalike jäätmekäitluseeskirjadega.

### MAJAPIDAMISSEADMETE UTILISEERIMINE

Seadme äraviskamisel muutke see mittekasutatavaks, lõigates ära toitejuhtme ning eemaldades ukсед ja riiulid (kui need on olemas), et lapsed ei saaks seadmesse ronida ega sinna sisse kinni jääda. See seade on toodetud taaskasutatavatest materjalidest. Vabaneg



seadmest vastavalt kohalikele jäätmekäitlusnõuetele. Täpsema teabe saamiseks majapidamisseadmete jäätmekäitluse kohta pöörduge oma kohaliku omavalitsusse, majapidamisseadmete kogumispunkti või poodi, kust seadme ostsite.

Seade on märgistatud vastavalt Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) direktiivile 2012/19/EÜ.

Selle toote õige jäätmekäitluse tagamisega aitate vältida võimalikke kahjulikke tagajärgi loodusele ja inimeste tervisele, mis võivad kaasneda, kui toodet käideldakse valesti. Seadmel või seadmega kaasas oleval dokumentatsioonil

toodud sümbol  näitab, et seadet ei tohi käidelda

olmejäätmena, vaid see tuleb toimetada lähimasse elektri- ja elektroonikaseadmete kogumiskohta ümbertöötlemiseks.

## VASTAVUSDEKLARATSIOON

See seade on konstrueeritud, toodetud ja turustatud vastavalt järgmiste EÜ direktiivide nõuetele: LVD 2014/35/EL, EMC 2014/30/EL ja RoHS 2011/65/EL.

See seade on konstrueeritud, toodetud ja turustatud vastavuses järgmiste EL ökodisaini ja energiamärgistuse direktiivide nõuetega: 2009/125/EÜ ja 2010/30/EL.

# SAUGOS INSTRUKCIJOS

## PERSKAITYKITE IR LAIKYKITĖS

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šias saugos instrukcijas. Saugokite šias instrukcijas, kad galėtumėte pasižiūrėti ateityje, ir visada turėtumėte šalia. Šiame vadove ir ant prietaiso pateikti svarbūs saugos perspėjimai, kuriuos būtina perskaityti ir visada laikytis. Gamintojas neprisiima atsakomybės, jei nėra laikomasi šių saugos instrukcijų, prietaisas naudojamas netinkamai arba neteisingai nustatomi valdymo įtaisai.

## ĮSPĖJIMAI DĖL SAUGOS

Maži vaikai (0–3 metų) ir vyresni vaikai (3–8 metų) turi būti saugiu atstumu nuo prietaiso, nebent visą laiką yra prižiūrimi. Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys psichinį, jutiminį ar protinį neįgalumą arba tie, kuriems trūksta patirties arba žinių, jeigu jie yra prižiūrimi ir instruktuojami apie saugų prietaiso naudojimą ir supranta su tuo susijusius pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai neturėtų valyti ir prižiūrėti prietaiso.

## LEISTINAS NAUDOJIMAS

DĖMESIO. Prietaisas nėra pritaikytas valdyti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą. Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje, bet ne profesionaliam naudojimui. Nenaudokite prietaiso lauke. Nelaikykite sprogiųjų ar degiųjų medžiagų, pvz., aerosolių, prie

prietaiso ir nenaudokite benzino ar kitų degiųjų medžiagų šalia jo: prietaisą atsitiktinai įjungus, gali kilti gaisras.

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir panašiose patalpose, pavyzdžiui:

- parduotuvių, biurų ir kitų įstaigų darbuotojų virtuvėse;
- ūkiniuose pastatuose;
- viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose patalpose;
- nakvynės vietose, kur duodami pusryčiai (angl. „Bed and Breakfast“).

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik plauti indus namuose laikantis šiame vadove pateiktų nurodymų.

Pasibaigus plovimo ciklui, prieš valant prietaisą ar prieš atliekant bet kokius priežiūros darbus, reikia užsukti vandens tiekimo čiaupą ir išjungti prietaiso elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Tą patį padarykite įvykus bet kokiam gedimui.

## ĮRENGIMAS

Prietaisą perkelti ir įrengti turi du ar daugiau žmonių. Mūvėkite apsaugines pirštines, kai išpakuojate ir montuojate prietaisą.

Įrengimą ir remontą turi atlikti kvalifikuotas technikas; jis privalo laikytis gamintojo instrukcijų ir vietos saugos reglamentų. Prietaisą remontuoti ar jo dalis keisti galima tik tuo atveju, jei tai nurodyta naudotojo vadove. Vaikams neleidžiama atlikti montavimo darbų. Neprioleiskite

vaikų prie prietaiso, kol vyksta montavimo darbai. Prietaiso montavimo metu ir baigus, pakuotės medžiagas (plastikinius maišelius, polistireną ir kt.) laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Išpakavę prietaisą, patikrinkite, ar jis nebuvo pažeistas transportuojant. Jei kyla problemų, kreipkitės į prekybos atstovą arba artimiausią techninės priežiūros pardavimo tarnybą.

Prieš vykdant bet kokius įrengimo darbus, prietaisą būtina išjungti iš elektros tinklo. Pasirūpinkite, kad įrengiant prietaisas nepažeistų maitinimo kabelio.

Prietaisą įjungti galima tik baigus įrengimo darbus. Prijungimas prie pagrindinės vandens tiekimo sistemos turi būti atliekamas kvalifikuoto techniko pagal gamintojo instrukcijas ir įrenginiui taikomas vietines saugos nuostatas.

Prietaisą prijungiant prie vandentiekio būtina naudoti naujas žarneles. Senų žarnelių naudoti pakartotinai negalima. Visos žarnelės turi būti tinkamai prijungtos, kad neatsijungtų įrenginio veikimo metu.

Reikia vadovautis vietinėmis vandens nuostatų reguliavimo tarybos reikalavimais. Tiekiamo vandens slėgis: 0,05–1,0 MPa. Įleidžiamo vandens temperatūra priklauso nuo indaplovės modelio. Jei ant prijungtos vandens įleidimo žarnos nurodyta „25°C max“, didžiausia leistina vandens temperatūra negali viršyti 25 °C.

Visuose kituose modeliuose didžiausia leistina vandens temperatūra negali viršyti 60 °C. Nekarpykite žarnų, tuo atveju, jei prietaisai montuojami į vandens tiekimo uždarymo sistemą, nenardinkite plastikinio korpuso su tiekimo žarna į vandenį.

Jei žarnelių ilgio nepakanka, kreipkitės į vietinį pardavėją. Užtikrinkite, kad tiekimo ir išleidimo žarnos būtų neprispaustos ir nesulankstytos. Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, patikrinkite vandens tiekimo ir išleidimo žarnas, ar nėra nuotėkio.

Naudojimo metu prieiga prie galinės sienelės turi būti tinkamai ribojama, pavyzdžiui, pristumiant prietaisą prie sienos ar baldinės plokštės. Įrengiant prietaisą įsitinkite, kad visos keturios kojelės tvirtai remiasi į grindis (jei ne, sureguliuokite jas), o tada patikrinkite, ar prietaisas pastatytas lygiai (naudokitės gulsčiu).

Jei montuojate prietaisą kitų prietaisų eilės gale, jo šoninis skydelis turi būti lengvai prieinamas, o atverčiamoji dalis – apdengta, kad apsisaugotumėte nuo rizikos. Jei indaplovės vėdinimo angos įrengtos prietaiso pagrinde, šių angų negalima uždengti kilimu.

### **SU ELEKTRA SUSIJĘ ĮSPĖJIMAI**

Tam, kad įrengimas atitiktų galiojančius saugos reikalavimus, būtina naudoti visų polių atjungimo jungiklį, kuriame tarpas tarp kontaktų negali būti mažesnis nei 3 mm, o prietaisas turi būti įžemintas. Jei maitinimo laidas pažeistas, pakeiskite jį identišku nauju

laidu. Maitinimo laidą pakeisti turi tik kvalifikuotas specialistas, vadovaudamasis gamintojo instrukcijomis ir galiojančiais saugos nurodymais. Kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą. Jei prietaiso maitinimo laido kištukas nesutampa su jūsų namuose įrengtu kištukiniu lizdu, kreipkitės į kvalifikuotą techniką. Maitinimo laidas turi būti pakankamai ilgas, kad įstačius į korpusą, jo ilgio pakaktų norint įjungti į elektros lizdą. Netempkite prietaiso maitinimo laido. Nenaudokite ilginamųjų laidų, tinklo lizdo skirstytuvų ir adapterių. Prietaiso nenaudokite: jei pažeistas elektros laidas arba kištukas, jei prietaisas veikia netinkamai arba jei jis buvo pažeistas arba numestas. Laidą laikykite atokiai nuo karštų paviršių. Prietaisą įrengus, jo elektros komponentai turi būti nepasiekiami naudotojui. Prietaiso nelieskite jokia drėgna kūno dalimi, jo nenaudokite būdami basi.

### **TINKAMAS NAUDOJIMAS**

Vandens iš indaplovės negalima gerti. Didžiausias galimas vietos nustatymų skaičius nurodytas gaminio duomenų lape. Durelių negalima palikti atidarytoje padėtyje, nes kyla pavojus užkliūti. Ant atvirų indaplovės durų galima išlaikyti tik ištraukto stalčiaus su indais svorį. Nedėkite ant atvirų durelių jokių kitų daiktų, ant jų nesėskite ir nestokite. Naudokite tik automatinei indaplovei skirtus ploviklius ir skalavimo priedus.

**PERSPĖJIMAS.** Indaplovės plovikliai yra stipriai šarminiai. Prarijus jie gali būti itin pavojingi. Saugokitės, kad nepatektų ant odos ir į akis, ir pasirūpinkite, kad prie atidarytos indaplovės nebūtų vaikų.

Pasibaigus plovimo ciklui patikrinkite, ar ploviklio talpykloje neliko ploviklio. Ploviklį, skalavimo priemonę ir druską laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**PERSPĖJIMAS.** Peilius ir kitus aštriabriaunius įrankius reikia sudėti į krepšelį aštriu kraštu į apačią arba padėti horizontaliai.

Pasibaigus plovimo programai, prieš valant indaplovę ar prieš atliekant bet kokius priežiūros darbus, reikia užsukti vandens tiekimo čiaupą ir išjungti prietaiso elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Tą patį padarykite įvykus bet kokiam indaplovės gedimui.

### **VALYMAS IR PRIEŽIŪRA**

Niekada nenaudokite valymo garais įrangos.

Valant ar atliekant techninę priežiūrą būtina mūvėti apsaugines pirštines.

Prieš vykdant bet kokius techninės priežiūros darbus, prietaisą būtina išjungti iš elektros tinklo.

---

# APLINKOS APSAUGA

---

## PAKAVIMO MEDŽIAGŲ IŠMETIMAS

Pakavimo medžiagos yra 100% perdirbamos ir pažymėtos perdirbimo simboliu:



Todėl įvairias pakuotės medžiagas reikia išmesti labai atsakingai ir griežtai laikantis vietos institucijų reglamentų, reguliuojančių atliekų išmetimą.

---

## KAIP IŠMESTI BUITIES PRIETAISUS

Išmesdami prietaisą pasirūpinkite, kad jis būtų nebenaudojamas – nupjaukite maitinimo laidą ir išimkite dureles bei lentynas (jei yra), kad vaikai negalėtų lengvai patekti į vidų ir užstrigti ten.

Šis prietaisas pagamintas naudojant perdirbamas arba pakartotinai naudojamas medžiagas. Prietaisą išmeskite paisydami vietos atliekų išmetimo reglamentų.

Dėl išsamesnės informacijos apie buities elektros prietaisų apdorojimą, utilizavimą ir perdirbimą, kreipkitės į kompetentingą vietos instituciją, buities atliekų surinkimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote prietaisą.

Šis prietaisas paženklintas pagal Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir elektronikos įrangos atliekų (EEIJA) reikalavimus.

Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo

poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas.

Ant prietaiso arba pridedamų dokumentų esantis simbolis



nurodo, kad su šiuo prietaisu negalima elgtis kaip su buitinėmis šiukšlėmis. Jį reikia atiduoti į atitinkamą surinkimo punktą, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta.

---

# ATITIKTIES DEKLARACIJA

---

Šis prietaisas sukurtas, pagamintas ir platinamas pagal Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus: LVD 2014/35/ES, EMC 2014/30/ES ir RoHS 2011/65/ES.

Šis prietaisas sukurtas, pagamintas ir platinamas pagal ekologinio projektavimo ir energijos suvartojimo ženklinimo EB direktyvų reikalavimus: 2009/125/EB ir 2010/30/EB.

# DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

## NOTEIKTI JĀIZLASA UN JĀIEVĒRO

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šos drošības norādījumus.

Saglabājiet šos norādījumus turpmākām uzziņām.

Šie norādījumi un pati ierīce sniedz svarīgus drošības brīdinājumus, kas ir jāizlasa un vienmēr jāievēro.

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepiemērotas lietošanas vai nepareizu vadības elementu iestatīšanas dēļ.

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Ļoti maziem (0-3 gadi) un maziem bērniem (3-8 gadi) jāatrodas drošā attālumā no ierīces, ja vien tie netiek nepārtraukti uzraudzīti. Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar fiziskiem, jušanas vai garīgiem traucējumiem vai bez pieredzes un zināšanām var lietot šo ierīci, ja tās tiek uzraudzītas vai instruētas par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.

## ATĻAUTĀ LIETOŠANA

UZMANĪBU Ierīci nav paredzēts darbināt ar ārēju taimeri vai atsevišķu tālvadības sistēmu.

Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos, nevis profesionāliem nolūkiem.

Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.

Neuzglabājiet ierīcē sprāgstošas vielas, piemēram, aerosola baloniņus, un nenovietojiet benzīnu vai citus

uzliesmojošus materiālus tuvu tai – var izcelties ugunsgrēks, ja ierīce ir nejauši tikusi ieslēgta. Šo ierīci ir paredzēts izmantot sadzīvē un tamlīdzīgi, piemēram:

- personāla virtuves zonā veikalos, birojos un citās darba vidēs;
- zemnieku saimniecībās;
- klientu izmantošanai hotelos, moteļos un citās dzīvojamā tipa vidēs;
- „bed and breakfast” tipa vidē.

Ierīci paredzēts izmantot tikai mājas trauku mazgāšanai saskaņā ar rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem.

Ūdens padeves krānam jābūt aizvērtam un kontaktdakšai atvienotai no rozetes pēc katra cikla un pirms ierīces tīrīšanas vai apkopes darbību veikšanas. Tāpat rīkojieties arī tad, ja radusies kļūdaina nostrāde.

## MONTĀŽA

Ierīces pārvietošana un montāža jāveic vismaz diviem cilvēkiem. Izmantojiet aizsargcimdus visos izsaiņošanas un montāžas darbos.

Montāžu un apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis atbilstoši ražotāja norādījumiem un vietējiem drošības noteikumiem.

Nelabojiet un nemainiet ierīces detaļas, ja vien tas nav tieši norādīts lietotāja rokasgrāmatā.

Neļaujiet bērniem veikt ierīces montāžu. Neļaujiet bērniem būt klāt ierīces montāžas laikā.

Iespējami bīstamus iesaiņojuma materiālus

(plastmasas maisiņus, polistirolu u.c.) ierīces montāžas laikā un pēc tās glabājiem bērniem nepieejamā vietā.

Pēc ierīces izsaiņošanas pārlicinieties, vai pārvadāšanas laikā tā nav bojāta. Problēmu gadījumā sazinieties ar izplatītāju vai tuvāko pēcpārdošanas servisu. Pirms ierīces montāžas tai jābūt atvienotai no elektrotīkla.

Uzstādīšanas laikā sekojiet līdzi, lai ierīce nebojātu barošanas kabeli.

Ieslēdziet ierīci tikai tad, kad montāža ir pabeigta.

Pieslēgšanu ūdens sistēmai drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis atbilstoši ražotāja norādījumiem un attiecīgajiem vietējiem drošības noteikumiem.

Ierīce ir jāpieslēdz ūdens padevei, izmantojot jaunas caurules. Vecās caurules nevajadzētu izmantot atkārtoti.

Visām šļūtenēm ir jābūt droši nostiprinātām, lai tās darbības laikā nekļūtu vaļīgas.

Jāievēro visi vietējie ūdensapgādes noteikumi.

Ūdens padeves spiediens: 0,05-1,0 MPa.

Ievades ūdens temperatūra atkarīga no trauku mazgājamās mašīnas modeļa. Ja uz ieplūdes caurules norādīts „25°C maks.”, maksimālā pieļaujamā ūdens temperatūra ir 25°C. Citiem modeļiem maksimālā pieļaujamā ūdens temperatūra ir 60°C.

Negrieziet caurules un, ja ierīce ir aprīkota ar ūdens apturēšanas sistēmu, nemērciet ūdenī plastmasas apvalku, kurā atrodas ieplūdes caurule.

Ja šļūtenes nav pietiekami garas, sazinieties ar vietējo izplatītāju. Pārliedzieties, ka ieplūdes un izplūdes caurules ir bez cilpām un nav saspiestas. Pirms lietojat ierīci pirmo reizi, pārbaudiet, vai ūdens ieplūdes un izplūdes caurulei nav noplūdes.

Lietošanas laikā, piekļuve aizmugures sienai ir ierobežota, jo ierīces aizmugure ir jāpavērš pret sienu vai mēbeļu apdari. Veicot ierīces montāžu, pārliedzieties, vai visas četras kājiņas ir stabilas un saskaras ar grīdu, nepieciešamības gadījumā pieregulējiet tās un ar līmeņrādi pārbaudiet ierīces līmeņojumu.

Ja, uzstādot ierīci ierīču rindas galā, ir pieejams sānu panelis, ar eņģēm aprīkotā puse ir jānosedz, lai novērstu saspiešanas risku.

Paklājs nedrīkst nosprostot trauku mazgājamās mašīnas ventilācijas atveres, kas iestrādātas tās pamatnē.

### **ELEKTRISKIE BRĪDINĀJUMI**

Lai ierīces uzstādīšana atbilstu spēkā esošiem drošības noteikumiem, nepieciešams izmantot daudzpolu slēdzi, kur minimālā atstarpe starp kontaktiem ir 3 mm.

Ja elektrības vads ir bojāts, nomainiet to ar tāda paša veida vadu. Elektrības vadu drīkst nomainīt tikai kvalificēts speciālists saskaņā ar ražotāja norādījumiem un spēkā esošajiem drošības noteikumiem. Sazinieties ar autorizētu servisa centru. Ja ierīces kontaktdakša neder rozetē, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

Elektrības kabelim jābūt pietiekami garam, lai jau

iebūvētu ierīci varētu ērti pievienot elektrotīklam. Nevelciet aiz ierīces elektroapgādes kabeļa. Neizmantojiet pagarinātājus, vairākspraudņu kontaktligzdas vai adapterus. Nelietojiet ierīci, ja tai bojāts strāvas kabelis vai kontaktdakša, ja ierīce nedarbojas pareizi vai tā ir bojāta vai nomesta. Nenovietojiet strāvas kabeli uz karstas virsmas. Pēc ierīces uzstādīšanas tās elektriskās sistēmas detaļas nedrīkst būt pieejamas. Nepieskarieties ierīcei ar mitrām ķermeņa daļām un nelietojiet to, ja jums ir basas kājas.

### **PAREIZA LIETOŠANA**

Trauku mazgājamajā mašīnā esošais ūdens nav dzerams. Maksimālais vietas iestatījumu skaits norādīts izstrādājuma aprakstā.

Lai nepieļautu aizķeršanās risku, durvis nedrīkst atstāt atvērtas.

Vaļējas trauku mazgājamās mašīnas durtiņas var noturēt piekrauta statīva svaru tikai tad, ja tas ir izvilkts ārā.

Uz vaļējām durtiņām nenovietojiet priekšmetus, nesēdīet un nestāviet uz tām. Lietojiet tikai tādus mazgāšanas un skalošanas līdzekļus, kas paredzēti automatiskai trauku mazgājamai mašīnai.

**BRĪDINĀJUMS:** Trauku mazgājamās mašīnas mazgāšanas līdzekļi ir ļoti sārmaini. Tie var būt īpaši bīstami, ja tiek norīti. Izvairieties no saskarsmes ar ādu un acīm un neļaujiet bērniem būt tuvumā, ja ierīces durvis ir atvērtas.

Pārliedzieties, vai pēc pilnā mazgāšanas cikla mazgāšanas līdzekļa nodalījums ir tukšs. Mazgāšanas līdzekli, skalošanas līdzekli un sāli glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

**BRĪDINĀJUMS:** Nažus un citus instrumentus ar spiciem galiem ievietojiet grozā, vēršot galus uz leju, vai novietojiet horizontāli.

Ūdens padeves krānam jābūt aizvērtam un kontaktdakšai atvienotai no rozetes pēc katra cikla un pirms trauku mazgājamās mašīnas tīrīšanas vai apkopes darbību veikšanas. Tāpat rīkojieties arī tad, ja radusies trauku mazgājamās mašīnas kļūdaina nostrāde.

### **TĪRĪŠANA UN APKOPE**

Nekad nelietojiet tvaika tīrīšanas iekārtu.

Tīrīšanas un apkopes laikā nēsājiet aizsargcimdus.

Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes tai jābūt atvienotai no elektrotīkla.

## VIDES AIZSARDZĪBA

### IEPAKOJUMA MATERIĀLU UTILIZĀCIJA


Iepakojuma materiāls ir 100 % pārstrādājams un tiek apzīmēts ar otrreizējās pārstrādes simbolu:



Tādēļ dažādas iepakojuma daļas jāutilizē atbildīgi un saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

### MĀJSAIMNIECĪBAS IERĪČU UTILIZĀCIJA


Utilizējot šo ierīci, padariet to nelietojamu, nogriežot strāvas kabeli un izņemot durvis un plauktus (ja tādi ir) tā, lai bērni nevar vienkārši iekļūt iekšpusē un tikt iesprostoti.

Šī ierīce ir izgatavota no pārstrādājamiem  vai atkārtoti izmantojamiem materiāliem. Utilizējiet to saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Plašāku informāciju par lietotu mājsaimniecības ierīču apstrādi, atjaunošanu un pārstrādi var iegūt vietējās kompetentajās iestādēs, pie atkritumu savākšanas pakalpojumu sniedzējiem vai veikalā, kur ierīci iegādājāties. Šī ierīce ir marķēta saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Nodrošinot pareizu izstrādājuma utilizāciju,

palīdzēsiet novērst iespējamu negatīvo ietekmi uz dabu un cilvēku veselību, ko var izraisīt nepareiza šīs ierīces utilizācija.



Simbols  uz izstrādājuma vai komplektācijā iekļautajiem dokumentiem norāda, ka šo ierīci nevar izmest sadzīves atkritumos, bet tā ir jānodod pārstrādei elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas centrā.

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Šī ierīce ir izstrādāta, izveidota un tiek pārdota atbilstoši drošības prasībām, kas noteiktas EK direktīvās: LVD 2014/35/ES, EMS 2014/30/ES un RoHS 2011/65/ES.

Šī ierīce ir izstrādāta, izveidota un tiek pārdota atbilstoši EK direktīvu Eko dizaina un enego-marķējuma noteiktajām prasībām: 2009/125/EK, 2010/30/ES.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

## **WAŻNE INFORMACJE, Z KTÓRYMI NALEŻY SIĘ ZAPO- ZNAĆ I KTÓRYCH NALEŻY PRZE- STRZEGAĆ**

Przed rozpoczęciem eksploatacji tego urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Instrukcje należy przechowywać w dostępnym miejscu, w celu ewentualnego ich użycia w przyszłości.

Zawierają one ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, z którymi należy się zapoznać i które należy ściśle przestrzegać. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa, nieodpowiedniego wykorzystywania urządzenia lub nieprawidłowych ustawień elementów sterowania.

## **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZ- PIECZEŃSTWA**

Niemowlęta (w wieku 0-3 lat) i małe dzieci (w wieku 3-8 lat) nie powinny zbliżać się do urządzenia bez nadzoru osób dorosłych. Dzieci w wieku 8 lat i starsze, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub przy odpowiednich instrukcjach dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i pod warunkiem, że rozumieją zagrożenia związane z obsługą urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.

## **DOZWOLONE UŻYTKOWANIE**

**UWAGA:** Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania z wykorzystaniem zewnętrznego programatora czasowego lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.

To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie wolno go wykorzystywać w celach komercyjnych.

Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz budynku.

W pobliżu urządzenia nie przechowywać materiałów wybuchowych i łatwopalnych, takich jak puszki aerozolowe, i nie składować ani nie używać benzyny lub innych materiałów łatwopalnych: W razie przypadkowego włączenia urządzenia mogłoby dojść do pożaru.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych, takich jak:

- kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach roboczych;
- budynki gospodarcze;
- pokoje hotelowe, motelowe i inne pomieszczenia mieszkalne;
- obiekty typu „*bed-and-breakfast*”.

Urządzenie należy używać wyłącznie do mycia naczyń, zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszej instrukcji.

Po zakończeniu każdego cyklu oraz przed czyszczeniem lub przeprowadzeniem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją lub utrzymaniem tego urządzenia należy zamknąć dopływ wody i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania elektrycznego.

Podobnie należy postąpić w przypadku jakiegokolwiek awarii.

## **INSTALACJA URZĄDZENIA**

Przenoszenie i instalacja urządzenia powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby. Podczas odpakowywania i instalacji urządzenia należy stosować rękawice ochronne.

Instalacja i naprawy urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel zgodnie z instrukcjami producenta oraz obowiązującymi miejscowymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nie należy samodzielnie naprawiać ani wymieniać żadnej części urządzenia, jeśli nie jest to wyraźnie dozwolone w instrukcji obsługi.

Dzieci nie mogą wykonywać instalacji urządzenia. Podczas instalacji dzieci powinny pozostawać z dala od urządzenia. Materiały z opakowania, które stanowią potencjalne zagrożenie (worki plastikowe, styropian, itp.), należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci, zarówno w trakcie jak i po zakończeniu instalacji.

Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie uległo ono uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku problemów należy się skontaktować z najbliższym serwisem technicznym.

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z instalacją urządzenia, należy je odłączyć od zasilania elektrycznego.

Podczas instalacji upewnić się, czy urządzenie nie uszkodziło przypadkiem kabla zasilania.

Urządzenie można włączyć dopiero po zakończeniu procedury instalacji.

Podłączenia do sieci wodociągowej powinien dokonać wykwalifikowany technik zgodnie z

instrukcjami producenta oraz przepisami bezpieczeństwa. Urządzenie należy przyłączyć do doprowadzenia wody używając nowego zestawu węży. Stare, używane węże nie powinny być wykorzystywane ponownie. Wszystkie węże muszą być solidnie przymocowane, aby nie obluźwały się podczas pracy zmywarki. Należy przestrzegać obowiązujących lokalnych przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego. Ciśnienie doprowadzenia wody: 0,05 - 1,0 MPa. Temperatura dopływającej wody zależy od modelu zmywarki. Jeśli na zainstalowanym wężu znajduje się oznaczenie „25°C maks.”, to znaczy że dozwolona temperatura wody wynosi 25°C. Dla wszystkich innych modeli maksymalna, dozwolona temperatura wody wynosi 60°C. Nie obcinać węży. Jeżeli urządzenie posiada system Aquastop, nie wolno zanurzać w wodzie plastikowej obudowy zaworu na wężu dopływowym. Jeśli węże nie są wystarczająco długie, należy zwrócić się do sprzedawcy. Upewnić się, czy wąż dopływowy i wąż spustowy nie są zagięte ani ściśnięte. Przed pierwszym użyciem sprawdzić szczelność przewodu do doprowadzania i odprowadzania wody. Urządzenie powinno być zamontowane w taki sposób, aby dostęp do jego ściany tylnej był trwale ograniczony np. poprzez dosunięcie do ściany pomieszczenia, ścianki mebla lub murku w przypadku montażu na wyspie pośrodku pomieszczenia. Podczas instalacji upewnić się, czy urządzenie stoi stabilnie na podłodze, na wszystkich czterech nogach i sprawdzić za pomocą

poziomnicy, czy jest dokładnie wyważone. W przypadku instalacji urządzenia na końcu szeregu urządzeń, gdy odsłonięta jest jego boczna ściana, należy zakryć od tej strony obszar zawiasów, aby uniknąć ryzyka zgniecenia. Jeśli zmywarka ma otwory wentylacyjne w podstawie, to otwory te nie mogą być zasłonięte dywanem.

**ZASADY BEZPIECZNEGO PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNEGO**

Aby instalacja była zgodna z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa, należy zamontować wyłącznik wielobiegunowy o minimalnym odstępnie styków wynoszącym 3 mm. Jeżeli zajdzie potrzeba wymiany przewodu zasilającego, należy go wymienić na identyczny. Wymianę przewodu zasilającego może wykonać tylko wykwalifikowany personel, zgodnie z instrukcjami producenta i obowiązującymi przepisami lokalnymi. Należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu. W przypadku urządzeń wyposażonych we wtyczkę, która nie pasuje do danego gniazdka, skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu. Przewód zasilający powinien mieć wystarczającą długość, aby umożliwić podłączenie zabudowanego urządzenia do sieci. Nie ciągnąć za przewód zasilania. Nie stosować przedłużaczy, rozdzielaczy ani przejściówek. Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeśli nie działa ono prawidłowo lub, gdy zostało uszkodzone, bądź spadło. Nie zbliżać przewodu zasilającego do gorących powierzchni. Po zakończeniu instalacji użytkownik

nie powinien mieć dostępu do elektrycznych części urządzenia. Należy unikać dotykania urządzenia wilgotnymi częściami ciała i nie obsługiwać go stojąc bos.

### **PRAWIDŁOWA EKSPLOATACJA**

Woda w zmywarce nie nadaje się do picia. Maksymalną liczbę nakryć podano w karcie produktu. Nie wolno pozostawiać otwartych drzwiczek urządzenia, ponieważ stwarza to niebezpieczeństwo poślizgnięcia się. Otwarte drzwiczki urządzenia mogą utrzymać wyłącznie ciężar wysuniętego kosza wraz z naczyńiami. Nie należy opierać się o drzwiczki urządzenia, siadać na nich ani na nie wchodzić, jak również opierać o nie innych przedmiotów. Stosować tylko te detergenty i środki nablyszczające, które są przeznaczone do stosowania w zmywarkach automatycznych.

**OSTRZEŻENIE:** Detergenty używane w zmywarkach są środkami silnie zasadowymi. Mogą spowodować znaczne zagrożenie dla zdrowia i życia w przypadku ich połknięcia. Unikać kontaktu ze skórą i oczami, i uważać, aby dzieci pozostawały z dala od zmywarki, gdy jej drzwiczki są otwarte. Po zakończeniu każdego cyklu zmywania należy sprawdzić, czy dozownik detergentu jest pusty. Detergent, płyn nablyszczający oraz sól regenerującą należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**OSTRZEŻENIE:** Noże i inne akcesoria o ostrych czubkach i krawędziach należy wkładać do kosza ostrzami skierowanymi w dół lub układać je poziomo. Po zakończeniu każdego programu oraz przed czyszczeniem lub przeprowadzeniem jakichkolwiek

prac związanych z konserwacją lub utrzymaniem tego urządzenia należy zamknąć dopływ wody i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania elektrycznego.

Podobnie należy postąpić w przypadku jakiegokolwiek awarii.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Nigdy nie należy stosować urządzeń czyszczących parą.

Do czyszczenia i konserwacji urządzenia zakładać rękawice ochronne.

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z konserwacją urządzenia, należy je odłączyć od zasilania elektrycznego.

## **OCHRONA ŚRODOWISKA**

### **UTYLIZACJA OPAKOWANIA**


Materiał opakowania w 100% nadaje się do recyklingu i jest oznaczony symbolem:



Należy w odpowiedzialny sposób pozbywać się części opakowania, przestrzegając miejscowych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.

### **UTYLIZACJA URZĄDZEŃ AGD**

Należy uniemożliwić dalsze użytkowanie urządzenia przeznaczonego do utylizacji poprzez odcięcie przewodu zasilającego oraz zdemontowanie drzwiczek i półek (w stosownych przypadkach), co zapobiegnie dostępowi i ewentualnemu uwięzieniu dzieci we wnętrzu urządzenia.


To urządzenie zostało wykonane z materiałów nadających się do recyklingu  lub powtórnego wykorzystania. Urządzenie należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami.

Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji, odzyskiwania oraz recyklingu urządzeń AGD, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym urzędem, punktem zbiórki odpadów lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie.

To urządzenie zostało oznaczone jako zgodne z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE (WEEE) o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Prawidłowa utylizacja tego produktu przyczyni się do ogranicze-

nia ryzyka jego negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwego złomowania urządzenia.

Symbol  na urządzeniu lub w dokumentacji do niego dołączonej oznacza, że urządzenia nie wolno traktować jak zwykłego odpadu domowego. Należy oddać je do punktu zajmującego się utylizacją i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

To urządzenie zostało zaprojektowane, skonstruowane i jest rozprowadzane zgodnie z wymogami bezpieczeństwa następujących dyrektyw: LVD 2014/35/UE, EMC 2014/30/UE i RoHS 2011/65/UE.

To urządzenie zostało zaprojektowane, skonstruowane oraz jest rozprowadzane zgodnie z wymaganiami dyrektyw WE dotyczących ekoprojektowania i etykietowania energetycznego: 2009/125/WE i 2010/30/UE.

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

## AVISOS IMPORTANTES QUE DEVERÁ LER E CUMPRIR

Antes de utilizar o aparelho, leia estas instruções de segurança com atenção.

Guarde estas instruções num local de fácil acesso para consulta futura.

Estas instruções e o próprio aparelho possuem mensagens importantes relativas à segurança que deve ler e respeitar sempre.

O fabricante declina qualquer responsabilidade pela não observância destas instruções de segurança, pela utilização inadequada do aparelho ou pela incorreta configuração dos controlos.

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

Os bebés e as crianças entre os 0 e os 8 anos de idade devem ser mantidos afastados do aparelho, exceto se estiverem sob permanente vigilância. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem supervisão ou instruções de segurança e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

AVISO: O aparelho não deve ser ativado através de um temporizador externo ou de um sistema em separado comandado remotamente.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para utilização profissional.

Não utilize este aparelho ao ar livre.

Não armazene explosivos ou substâncias explosivas, tais como embalagens de aerossóis, nem coloque ou utilize gasolina ou outros materiais inflamáveis perto do aparelho: se o aparelho for posto a funcionar inadvertidamente, pode provocar um incêndio.

Este aparelho destina-se a ser usado em ambiente doméstico e em aplicações semelhantes tais como:

- copas para utilização dos funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas de exploração agrícola;
- clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- ambientes do tipo *bed and breakfast*.

O aparelho deve ser utilizado apenas para a lavagem de loiça doméstica em conformidade com as instruções deste manual.

A torneira do abastecimento de água deve ser fechada e a ficha removida da tomada elétrica após cada ciclo de lavagem e antes de limpar o aparelho ou realizar qualquer trabalho de manutenção.

Desligue também o aparelho em caso de eventuais avarias.

## INSTALAÇÃO

O aparelho deve ser transportado e instalado por duas ou mais pessoas. Use luvas

de proteção para desembalar e instalar o aparelho.

A instalação e a reparação devem ser efetuadas por um técnico qualificado, em conformidade com as instruções do fabricante e com as normas de segurança locais. Não repare nem substitua nenhuma peça do aparelho a não ser que tal seja especificamente indicado no manual de utilização.

As crianças não devem realizar quaisquer operações de instalação. Mantenha as crianças afastadas do aparelho durante a instalação do mesmo. Mantenha o material da embalagem (sacos de plástico, partes de poliestireno, etc.) fora do alcance das crianças, durante e após a instalação do aparelho.

Depois de desembalar o aparelho, certifique-se de que este não foi danificado durante o transporte. Em caso de problemas, contacte o revendedor ou o Serviço Pós-Venda mais próximo.

Deve desligar o aparelho da corrente elétrica antes de efetuar qualquer operação de instalação.

Durante a instalação, certifique-se de que o aparelho não danifica o cabo de alimentação. Ligue o aparelho apenas depois de concluída a instalação do mesmo.

As ligações ao abastecimento de água devem ser efetuadas por um técnico qualificado, de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante e no pleno respeito das normas de segurança.

O aparelho deve ser ligado à alimentação de água utilizando

conjuntos de tubos novos. Não reutilize conjuntos de tubos velhos.

Todos os tubos devem ser devidamente fixados para evitar que se soltem durante o funcionamento.

Cumpra as normas em vigor promulgadas pela entidade local distribuidora de água. Pressão da água no abastecimento 0,05 - 1,0 MPa. A temperatura de admissão de água depende do modelo da máquina de lavar loiça. Caso a mangueira de admissão de água disponha da marca "máx. 25°C", então a temperatura da água máxima é correspondente a 25°C. Para todos os restantes modelos a temperatura máxima da água é de 60°C. Não corte os tubos e, caso o aparelho esteja equipado com um sistema de bloqueio da água, não exponha à água o revestimento de plástico contendo a mangueira de admissão da água.

Se os tubos não forem suficientemente compridos, contacte o seu revendedor local.

Certifique-se de que as mangueiras de alimentação e descarga da água não estão dobradas nem obstruídas. Antes da primeira utilização, verifique a vedação do tubo de alimentação e descarga. Durante a utilização, o acesso à parte de trás deve estar limitado de uma forma sustentável tal como aproximando a máquina da parede ou do móvel. Ao instalar o aparelho, certifique-se de que os quatro pés ficam estáveis e corretamente assentes no pavimento e de que fica bem nivelado (utilize um nível de bolha de ar).

Se instalar a máquina no final de uma linha de máquinas tornando o painel lateral acessível, a área com dobradiças deve ficar coberta para evitar o risco de ser esmagada.

Para as máquinas de lavar loiça com aberturas de ventilação na base, as mesmas não deverão ser obstruídas por quaisquer tapetes.

### **AVISOS RELATIVOS À ELETRICIDADE**

Para que a instalação esteja em conformidade com as normas de segurança em vigor, deve instalar um interruptor omnipolar com uma distância mínima de 3 mm entre os contactos e dispor de ligação à terra.

Caso o cabo de ligação à rede esteja danificado substitua-o por outro equivalente. O cabo de alimentação só pode ser substituído por um técnico qualificado, em conformidade com as instruções do fabricante e as normas de segurança em vigor. Contacte um centro de assistência técnica autorizado. Caso a ficha fornecida não seja adequada para a sua tomada, contacte um técnico qualificado.

O cabo de alimentação deve ser suficientemente comprido para ligar o aparelho à tomada elétrica da parede, depois de instalado no respetivo lugar. Não puxe o cabo de alimentação.

Não utilize extensões, tomadas múltiplas ou adaptadores. Não ligue o aparelho se este possuir um cabo ou uma ficha elétrica danificados, se não estiver a funcionar corretamente, se estiver danificado ou se tiver caído. Mantenha o cabo afastado de superfícies

quentes. Após a instalação do aparelho, os componentes elétricos devem estar inacessíveis ao utilizador. Evite tocar no aparelho com partes do corpo que estejam húmidas, bem como utilizá-lo descalço.

### **UTILIZAÇÃO ADEQUADA**

A água da máquina de lavar loiça não é água potável. O número máximo de talheres suportado encontra-se indicado na folha do produto. A porta do aparelho não deverá ser deixada aberta, pois existe perigo de se tropeçar na mesma.

A porta aberta pode suportar apenas o peso do cesto com a loiça.

Não utilize a porta como base de apoio e não se sente nem suba para cima da mesma. Utilize apenas detergentes e aditivos concebidos para máquinas de lavar loiça automáticas.

**AVISO:** Os detergentes para máquinas de lavar loiça são fortemente alcalinos. Estes podem ser extremamente perigosos se ingeridos. Evite o contacto com a pele e os olhos e mantenha as crianças afastadas da máquina de lavar loiça sempre que a porta da mesma estiver aberta. Certifique-se de que o recipiente do detergente está vazio após o final de cada ciclo de lavagem.

Guarde o detergente, o abrillantador e o sal regenerador fora do alcance das crianças.

**AVISO:** As facas e outros utensílios com pontas afiadas devem ser colocados no cesto com as pontas viradas para baixo ou na posição horizontal. A torneira do abastecimento de água deve ser fechada e a ficha

removida da tomada elétrica após cada programa de lavagem e antes de limpar a máquina de lavar loiça ou realizar qualquer trabalho de manutenção.

Desligue também a máquina de lavar loiça em caso de eventuais avarias.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Nunca use um aparelho de limpeza a vapor.

Use luvas de proteção durante as operações de limpeza e manutenção.

Deve desligar o aparelho da corrente elétrica antes de efetuar qualquer operação de manutenção.

## CONSELHOS PARA A PROTEÇÃO DO AMBIENTE

### ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM

A caixa da embalagem é 100% reciclável, tal como confirmado pelo símbolo de reciclagem :



As várias partes da embalagem devem ser eliminadas de forma responsável e em total conformidade com as normas estabelecidas pelas autoridades locais.

### ELIMINAÇÃO DE ELETRODOMÉSTICOS

Quando pretender desfazer-se do aparelho, inutilize-o cortando o cabo de alimentação e removendo as portas e prateleiras (se existentes), evitando assim que as crianças trepem facilmente

para o seu interior, podendo ficar presas.

Este aparelho é fabricado com materiais recicláveis ou reutilizáveis. Elimine-o em conformidade com as normas de eliminação de resíduos locais.

Para obter mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem de eletrodomésticos, contacte as autoridades locais competentes, o serviço de recolhas de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o aparelho.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto,

estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam resultar de um tratamento inadequado dos resíduos deste produto.



O símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não deve ser tratado como resíduo doméstico e deve ser transportado para um centro de recolha adequado para proceder à reciclagem do equipamento elétrico e eletrónico.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este aparelho foi concebido, fabricado e vendido em conformidade com as seguintes diretivas europeias: LVD 2014/35/UE, EMC 2014/30/UE e RSP 2011/65/UE.

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com as diretivas da CE de Conceção ecológica e de Etiquetagem energética: 2009/125/CE e 2010/30/UE.

# ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

## **ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА, ЯКІ ТРЕБА ПРОЧИТАТИ ТА ЯКИХ СЛІД ДОТРИМУВАТИСЯ**

Перед використанням пристрою уважно прочитайте ці інструкції з техніки безпеки. Тримайте їх під рукою для подальшого використання. У цій інструкції та на самому приладі містяться важливі попередження про небезпеку, які слід прочитати і завжди виконувати. Виробник не несе жодної відповідальності за недотримання цих інструкцій з техніки безпеки, за неналежне використання приладу або неправильне налаштування елементів управління.

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕБЕЗПЕКУ**

Малолітніх (від 0 до 3 років) і малих дітей (від 3 до 8 років) не варто залишати біля приладу без нагляду. До користування приладом допускаються діти віком від 8 років, особи з фізичними, сенсорними чи розумовими вадами, а також особи, які мають незначний досвід чи знання щодо використання цього приладу, лише за умови, що такі особи отримали інструкції щодо безпечного використання приладу, розуміють можливий ризик або використовують прилад під наглядом осіб, що відповідають за їх безпеку. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Не дозволяйте дітям виконувати чищення та обслуговування приладу без нагляду дорослих.

## **ДОЗВОЛЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ**

**ОБЕРЕЖНО:** Цей прилад не призначений для експлуатації із зовнішнім таймером або

окремою системою дистанційного керування. Цей прилад призначений лише для побутового застосування і не призначений для професійного використання. Не користуйтеся приладом на вулиці.

Не зберігайте вибухонебезпечні або легкозаймисті речі, наприклад контейнери з аерозолями, та не кладіть і не використовуйте бензин чи займисті речовини усередині приладу або поблизу нього: якщо через неухважність прилад буде увімкнено, може виникнути пожежа. Цей прилад призначено для використання в побутових і подібних умовах, наприклад таких:

- у кухонних зонах магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
- у фермерських господарствах;
- клієнтами готелів, мотелів та інших житлових середовищ;
- у домашніх готелях, які пропонують ночівлю та сніданок;

Цей прилад слід використовувати лише для миття домашнього посуду відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику.

У кінці кожного циклу, а також перед чищенням приладу або проведенням будь-яких робіт з технічного обслуговування слід закривати кран подачі води і витягувати вилку з електричної розетки. Також слід негайно вимикати прилад у разі виникнення будь-якої несправності.

## **УСТАНОВЛЕННЯ**

Установлення приладу мають здійснювати принаймні дві особи. Під час розпакування та встановлення приладу використовуйте захисні рукавиці.

Установлення та ремонт має виконувати кваліфікований спеціаліст відповідно до інструкцій виробника та чинних правил техніки безпеки. Не ремонтуйте та не заміняйте жодну частину приладу, якщо в інструкції з експлуатації прямо не вказано, що це необхідно зробити.

Роботи з установлення не повинні виконувати діти. Під час установлення діти мають знаходитися на безпечній відстані від сушарки. Під час та після установлення сушарки зберігайте пакувальні матеріали (пластикові мішки, полістиролові деталі тощо) у місцях, недоступних для дітей.

Розпакувавши прилад, перевірте, чи немає на ньому пошкоджень після транспортування. У випадку виникнення проблем зверніться до продавця або найближчого центру післяпродажного обслуговування.

Перед проведенням будь-яких робіт з встановлення приладу слід відключити від електромережі.

Під час установлення приладу переконайтеся, що він не перетискає та не пошкоджує кабель живлення. Вмикайте прилад лише після завершення процедури його встановлення.

Підключення до системи водопостачання має виконувати кваліфікований спеціаліст з дотриманням інструкцій виробника та

чинних місцевих правил техніки безпеки.

До системи водопостачання прилад слід підключати за допомогою нових комплектів шлангів. Не дозволяється повторне застосування старого комплекту шлангів. Необхідно надійно закріпити всі шланги, щоб вони не від'єдналися під час роботи приладу.

При цьому необхідно дотримуватися всіх нормативних вимог місцевої установи з водних ресурсів. Тиск у системі водопостачання: 0,05-1,0МПа. Температура води на вході залежить від моделі посудомийної машини. Якщо встановлений на вході шланг має маркування «25°C max», максимальна допустима температура води складає 25°C. Для усіх інших моделей максимальна допустима температура води складає 60°C.

Не обрізайте шланги і, якщо прилада оснащено системою гідроізоляції, не занурюйте пластиковий кожух, у якому знаходиться впускний шланг, у воду.

Якщо шланги мають недостатню довжину, зверніться до місцевого дилера.

Слід переконатися, що впускний і зливний шланги не мають вигинів і що вони не перетиснені. Перед першим використанням приладу перевірте впускний і зливний шланги на наявність протікання.

Під час використання приладу потрібно обмежити доступ осіб до його задньої панелі, наприклад наблизивши прилад до стіни або меблів.

Під час встановлення приладу переконайтеся, що усі чотири ніжки міцно стоять на підлозі, за потреби відрегулюйте їх, а потім за допомогою спиртового рівня

переконайтеся, що прилад встановлено ідеально рівно. Якщо прилад встановлено останнім у ряду кухонних меблів, через що є доступ до його бокової стінки, зону петель слід закрити, щоб запобігти защемленню. Уникайте перекривання скатертиною вентиляційних отворів на нижній частині посудомийних машин (за їх наявності).

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕБЕЗПЕКУ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ**

Щоб підключення відповідало чинним нормативам з техніки безпеки, слід використовувати омніполярний вимикач, що має відстань між контактами не менше 3 мм, а прилад необхідно заземлити. У разі пошкодження силового кабелю замініть його на ідентичний. Заміну кабелю живлення повинен виконувати кваліфікований спеціаліст відповідно до інструкцій виробника та діючих правил техніки безпеки. Звертайтеся в авторизований сервісний центр. Якщо вилка, якою оснащено прилад, не підходить для розетки, зверніться до кваліфікованого техника. Довжина кабелю живлення має бути достатньою для підключення приладу до електромережі після його встановлення в меблевий корпус. Не тягніть за кабель живлення приладу. Не використовуйте подовжувачі, розгалужувачі або перехідники. Забороняється користуватися цим приладом у разі пошкодження шнура живлення або штепселя, неналежної роботи або пошкодження чи падіння. Тримайте шнур подалі від гарячих поверхонь. Після підключення електричні компоненти не мають бути

досяжні користувачеві. Не торкайтеся приладу мокрими частинами тіла й не користуйтеся ним, перебуваючи босоніж на підлозі.

### **НАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ**

Не можна пити воду, що знаходиться в посудомийній машині.

Максимальну кількість комплектів посуду вказано у паспорті пристрою.

Не залишайте дверцята у відкритому положенні, бо через них можна перечепитися.

Відчинені дверцята посудомийної машини здатні витримати лише вагу висунутого завантаженого відділення.

Не сідайте і не ставайте на відчинені дверцята, не кладіть на них будь-які предмети.

Використовуйте лише миючі засоби та засоби для ополіскування, які призначені для автоматичної посудомийної машини.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Миючі засоби для посудомийної машини мають сильну лужну дію. Вони можуть бути надзвичайно небезпечними при проковтуванні.

Уникайте контакту зі шкірою та очима і не дозволяйте дітям підходити до посудомийної машини, коли її дверцята відкриті.

Після завершення циклу миття слід переконатися, що ємність для миючого засобу порожня.

Зберігайте миючий засіб, засіб для ополіскування та сіль у місцях, недоступних для дітей.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ножі та інші столові прилади з гострими кінцями слід завантажувати до кошику гострими кінцями униз або класти горизонтально. У кінці виконання кожної програми, а також перед

чищенням посудомийної машини або проведенням будь-яких робіт з технічного обслуговування слід закривати кран подачі води і витягувати вилку з електричної розетки. Також слід негайно вимикати посудомийну машину у разі виникнення будь-якої несправності.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ніколи не застосовуйте пристрої для очищення паром.  
Для чищення та обслуговування надівайте захисні рукавиці.  
Перед проведенням будь-яких робіт з обслуговування

прилад слід відключити від електромережі.

## ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

### УТИЛІЗАЦІЯ ПАКУВАЛЬНИХ МАТЕРІАЛІВ

Пакувальний матеріал на 100% піддається вторинній переробці та позначений відповідним символом :




Тому різні частини упаковки слід утилізувати відповідально та і у повній відповідності до місцевого законодавства, що регулює утилізацію відходів.

### УТИЛІЗАЦІЯ ПОБУТОВИХ ПРИЛАДІВ


Перш ніж здавати прилад на утилізацію, зробіть його непридатним до використання, відрізавши кабель живлення та знявши дверцята й полиці (за наявності), щоб діти не

змогли залізти всередину та застрягти там.

Цей прилад виготовлено з матеріалів, які підлягають вторинній переробці  або придатні для повторного використання. Утилізуйте його відповідно до місцевих правил утилізації відходів. Для отримання додаткової інформації про поводження з побутовими електричними приладами, їх утилізацію та вторинну переробку зверніться до компетентних місцевих органів, служби утилізації побутових відходів або в магазин, де ви придбали прилад.  
Цей прилад марковано відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE).

Забезпечивши належну утилізацію виробу, ви допоможете уникнути можливих негативних наслідків для довкілля та здоров'я людей, до яких у іншому випадку могла б призвести неправильна утилізація даного приладу.

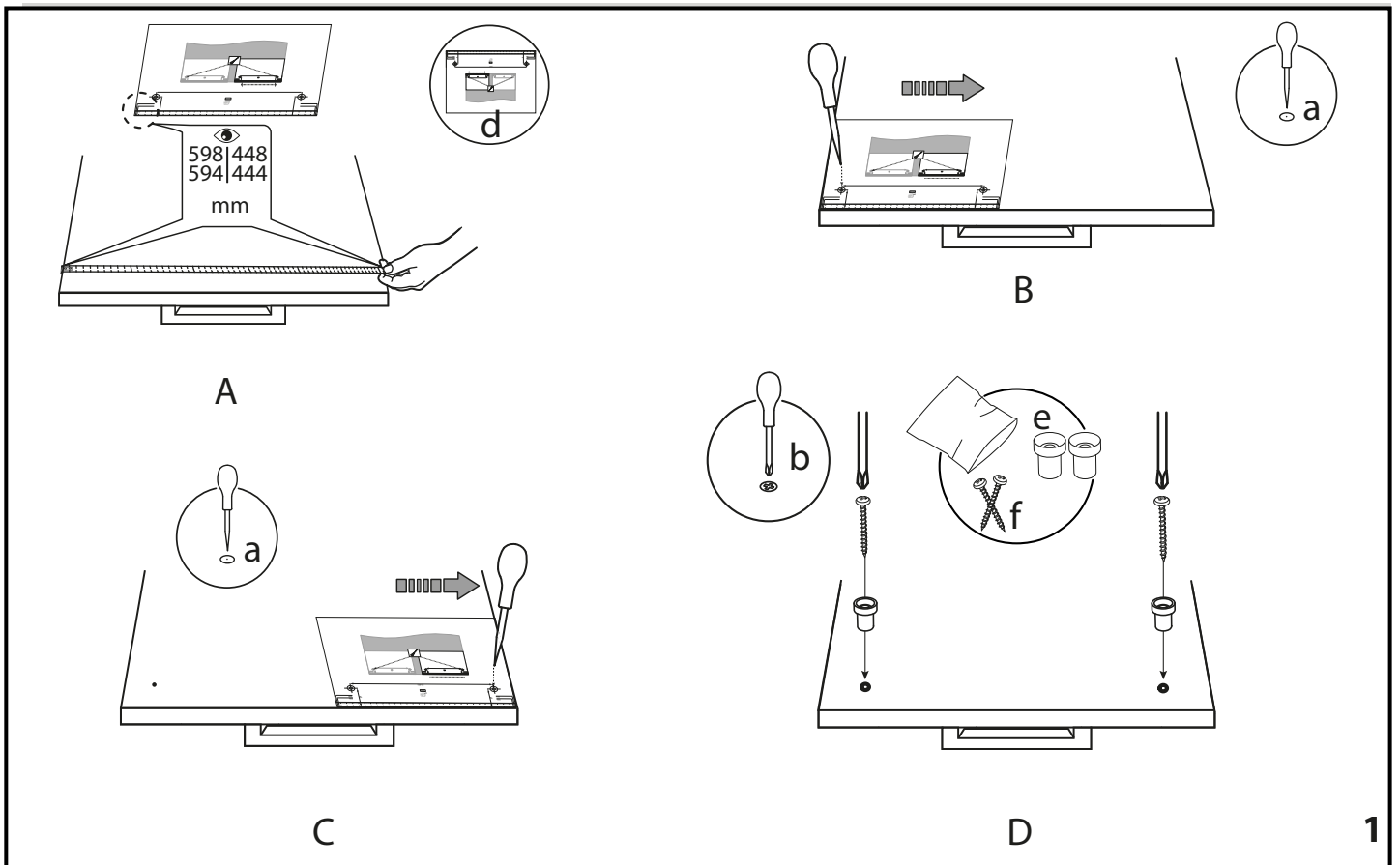
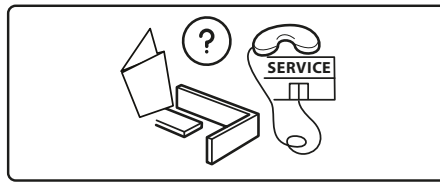
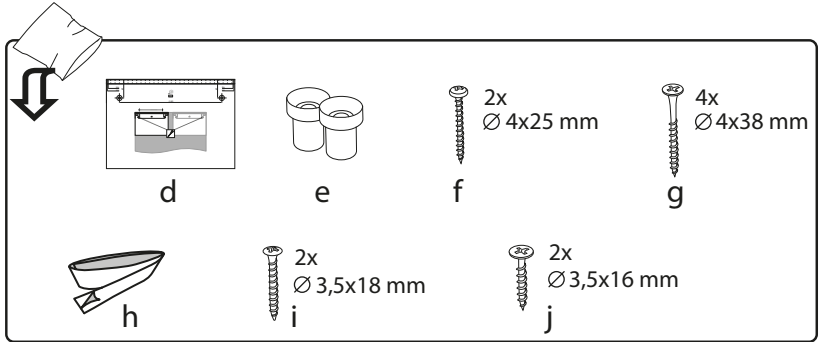
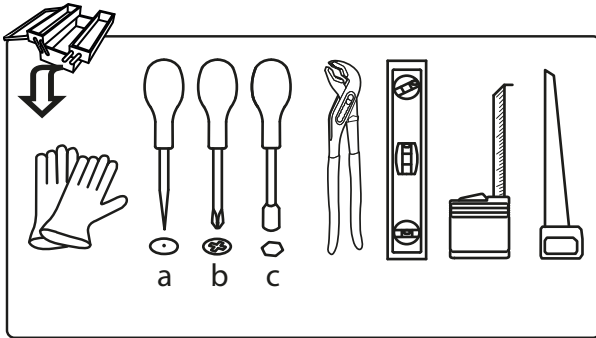
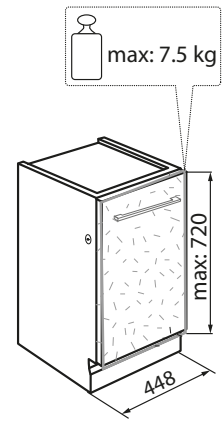
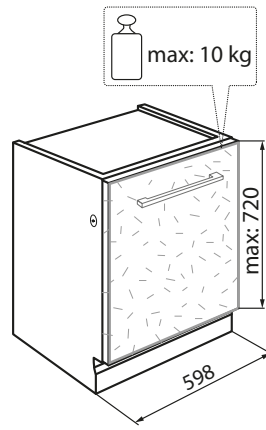
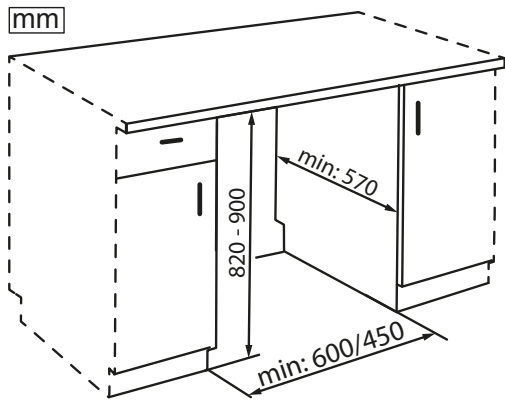


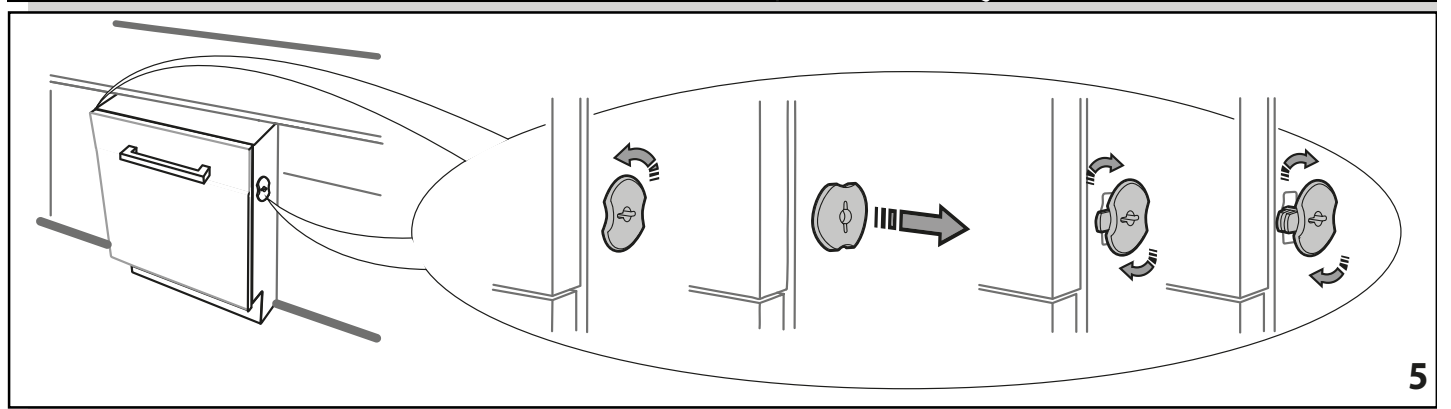
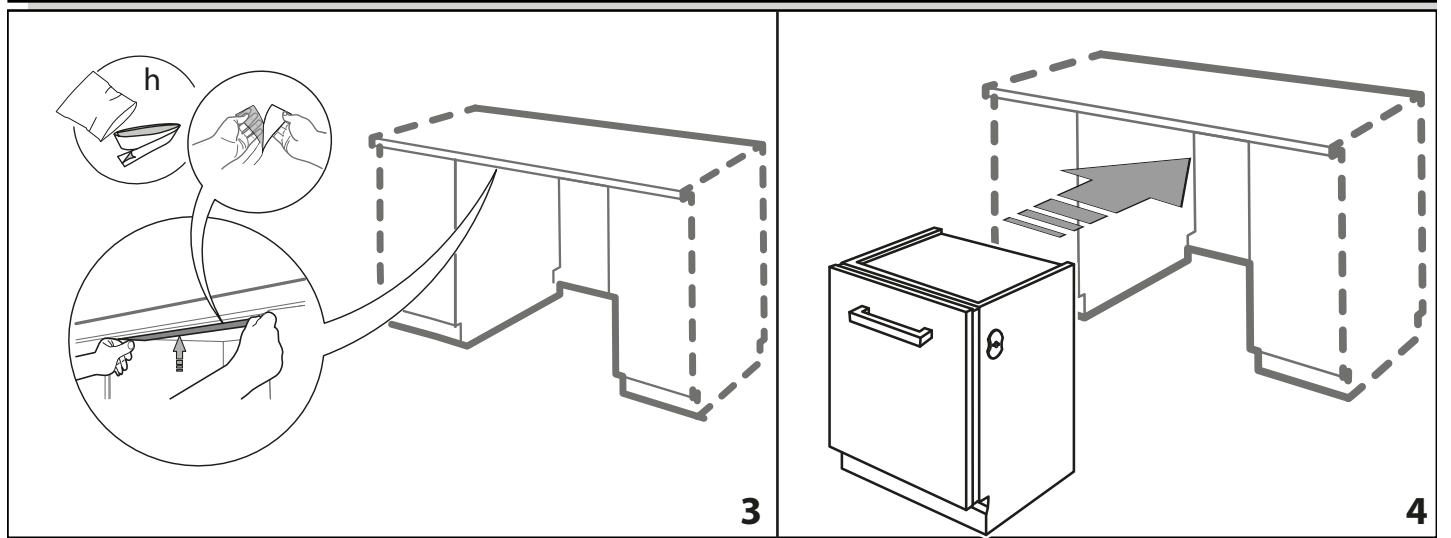
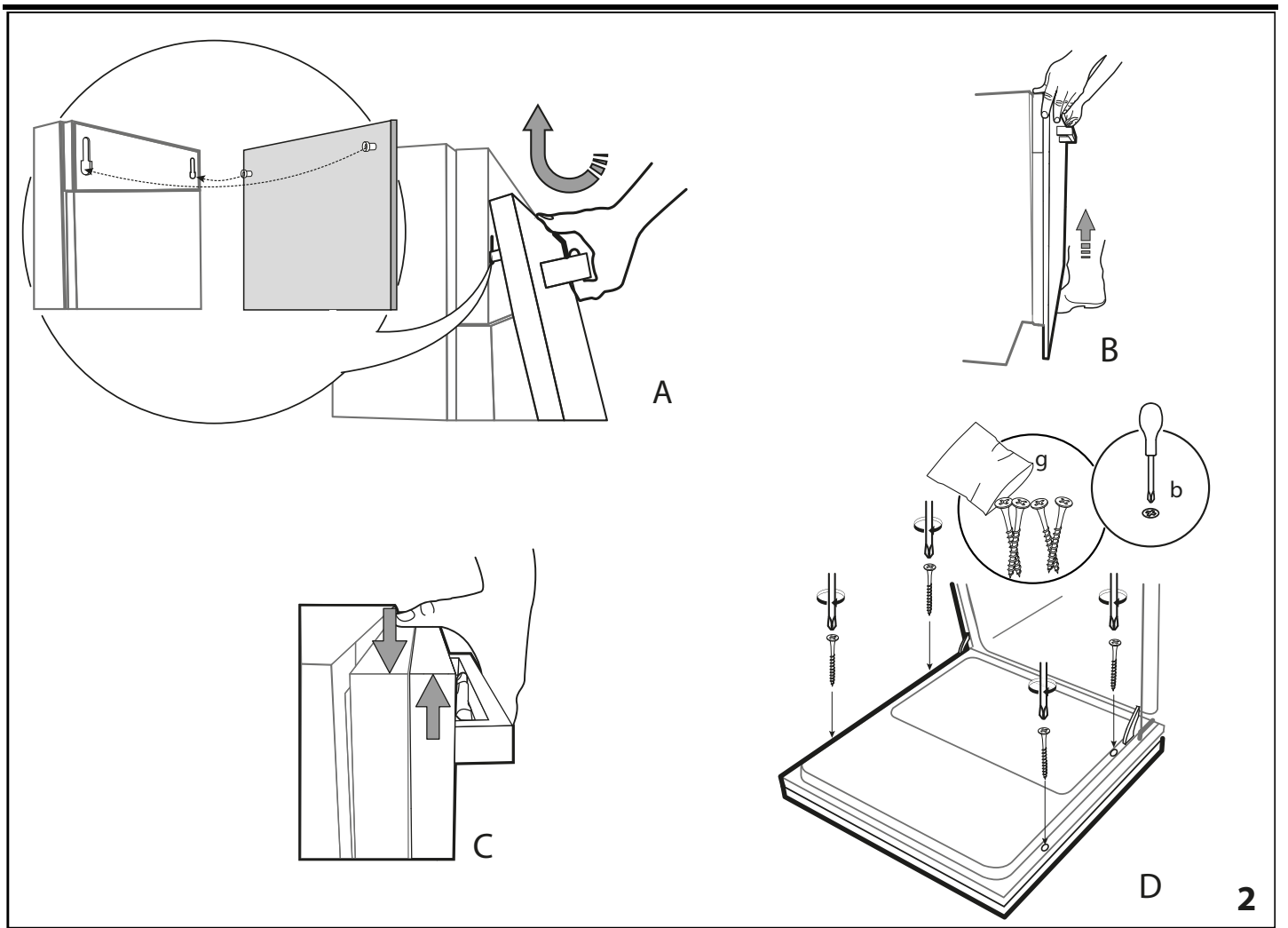
Символ  на продукті або у супровідній документації вказує на те, що прилад не можна утилізувати як побутові відходи, і що його потрібно здати на утилізацію до відповідного центру збору відходів для вторинної переробки електричного й електронного обладнання.

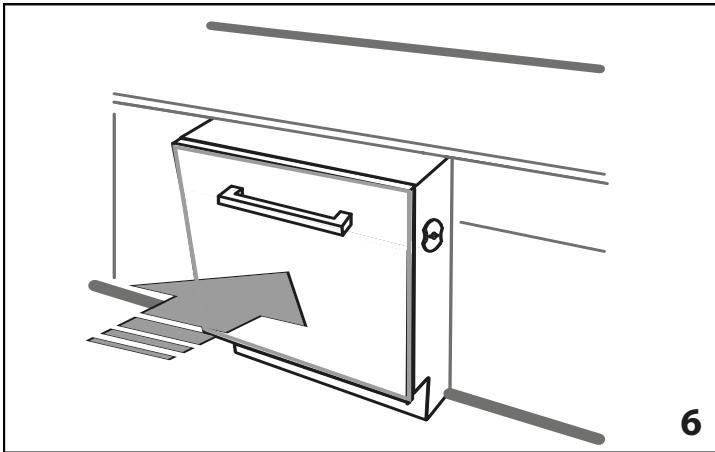
## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей прилад було сконструйовано, виготовлено та реалізовано відповідно до вимог Директив ЄС: LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU та 2011/65/EU (Директива про обмеження використання деяких шкідливих речовин в електричному та електронному обладнанні, RoHS).

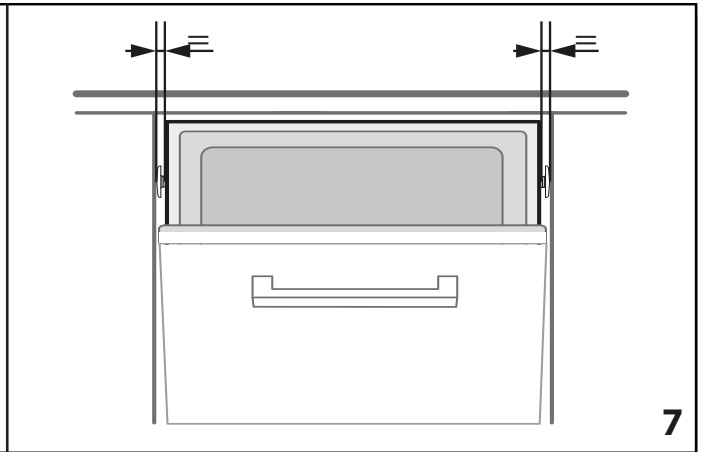
Цей прилад було сконструйовано, виготовлено та реалізовано відповідно до вимог з екодизайну та енергетичного маркування згідно Директив ЄС: 2009/125/EC і 2010/30/EU.



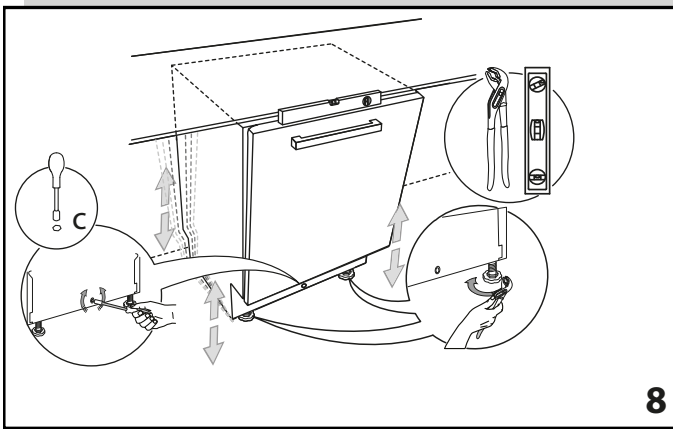




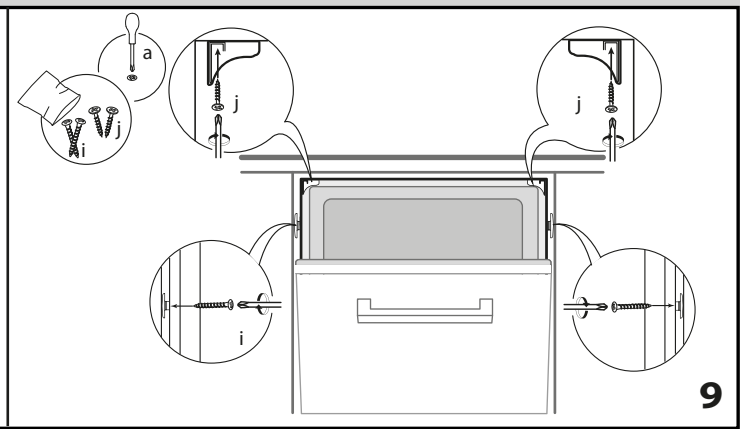
6



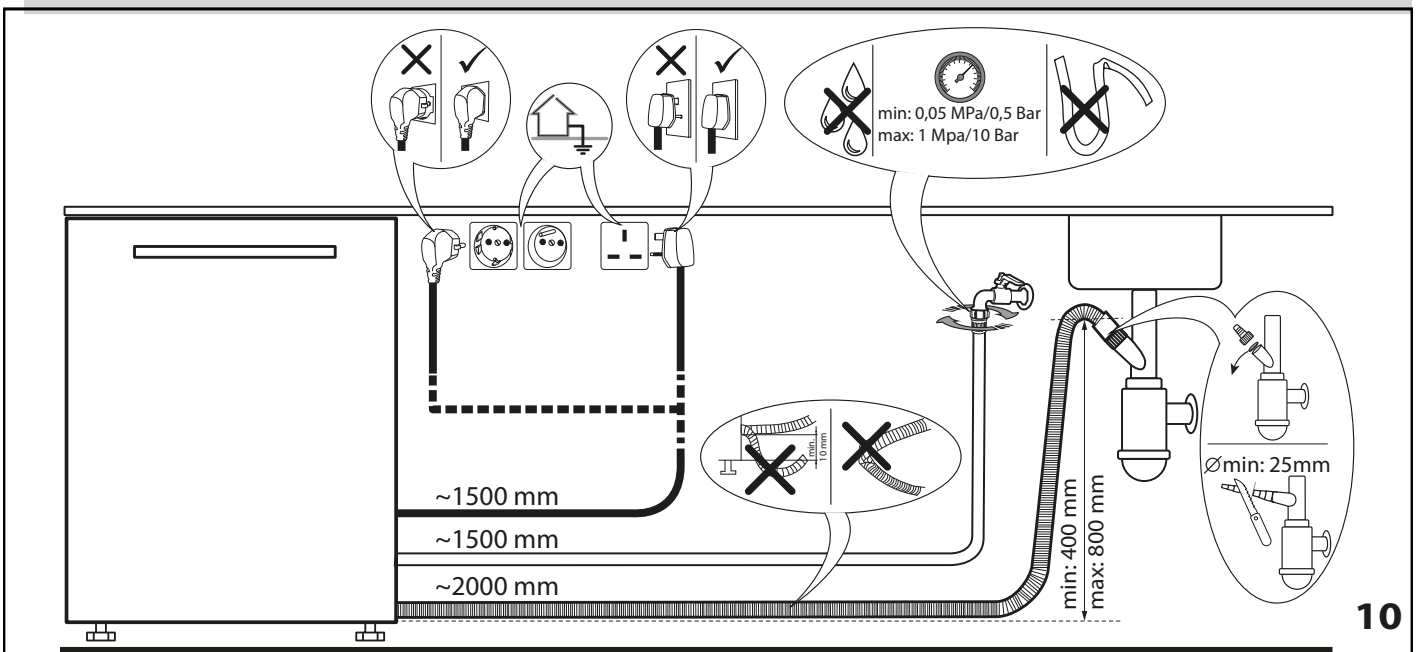
7



8



9



10







**195156007.01**

05/2017 mk - Xerox Fabriano

